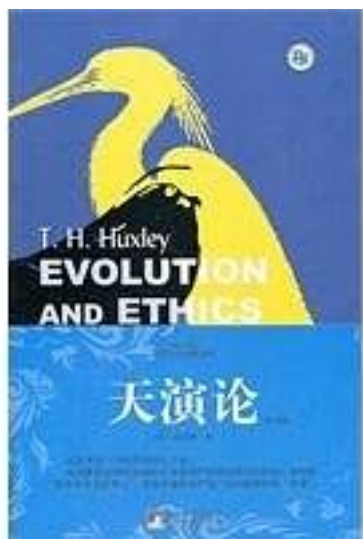


天演论



[天演论_下载链接1](#)

著者:托马斯·赫胥黎

出版者:译林出版社

出版时间:2011-5

装帧:平装

isbn:9787544717090

《汉译经典010:天演论》原名直译为《进化论与伦理学》(Evolution and Ethics), 是赫胥黎宣传达尔文进化论思想的重要著作。严复在本译著的“译例言”中提出“随后深刻影响了中国翻译界一百多年的“信、达、雅”的翻译标准。在本译著里, 他对原文有选择地意译, 并结合中国国情加入许多自己的观点。对赫氏原著中进化论只适用于自然界不适于人类社会的观点弃之不用, 采纳斯宾塞的学说, 以进化论演说人类社会, 出“物竞天择, 适者生存”的观念, 名重一时, 影响深远。

作者介绍:

托马斯·赫胥黎(1825—1895), 英国著名博物学家, 达尔文主义最杰出的代表, 自称为“达尔文的斗犬”。赫胥黎发表过150多篇科学论文, 内容涉及动物学、古生物学、地质学、人类学和植物学等多方面知识。

目录: 吴汝纶序译《天演论》自序译例言卷上 导言十八篇 导言一 察变 导言二 广义
导言三 趋异 导言四 人为 导言五 互争 导言六 人择 导言七 善败 导言八 乌托邦 导言九
汰蕃 导言十 择难 导言十一 蜂群 导言十二 人群 导言十三 制私 导言十四 恕败 导言十五
最旨 导言十六 进微 导言十七 善群 导言十八 新反卷下 论十七篇 论一 能实 论二 忧患
论三 教源 论四 严意 论五 天刑 论六 佛释 论七 种业 论八 冥往 论九 真幻 论十 佛法
论十一 学派 论十二 天难 论十三 论性 论十四 矫性 论十五 演恶 论十六 群治 论十七 进化
· · · · · · ([收起](#))

[天演论_下载链接1](#)

标签

进化论

赫胥黎

严复

哲学

思想

自然

英国

古今之变

评论

在中国西学传播史上，有着里程碑意义的一部名著，然而用今天的眼光来看，严复的文字已经不是翻译，而是根据原著大意进行的改编，甚至是述评。这本书的问世，曾经使得主张弱肉强食的社会达尔文主义在中国风行一世，然而按照经典应该超越特定时代背景的界定的话，这本书在今天，很难仍然被称为真正意义上的经典，其历史文献价值大于现实参考意义。凤凰壹力的这个版本注释很少，也没有白话文点评和翻译，加上严复

的行文古奥，不太推荐普通读者读这个版本。

清末没有译作。新瓶装旧酒的作品:大清的奴隶们快帮清廷对抗(整个欧洲)文明!可以说本书是<大义迷觉录>的延续，是为大清为洼地儒法疾呼的书。而本书真正的背景，是基督教神父/聚类学家/生物学家达尔文的思想。用现代概念来说，赫胥黎是淡化神学讲近代科学(生物)学，虽淡化神学但是意识到社会学的存在，即认为人类社会环境，是区别于达尔文环境的，或者说"达尔文世界&霍布斯世界";而严复本人，若其是一个译者是不许如此高频加私货的，所以实际上本书讲的是一个做国师梦的在野儒生的政治柬言，又因为浸淫在大一桶中根本无法理解几个世纪的血与火精炼出的霍布斯世界规则，而全盘丛林/达尔文世界。可以说非常野蛮了。所以21世纪了还能把这种充满儒臭的伪译作/历史资料当做译典，当然主要是"伪"，细细品尝，怕不是还嫌shi吃得不够多。

包罗万象

权当学习文言文。

文采飞扬，就是古文功底不够呀

很多理论，今天也就只能看看了……不过严夫子的确文采不错，拿来做文言文阅读也是好的

这是什么翻译，跟原文差距也太大了吧，用词也比较古奥，不是特别容易读。赫胥黎原来不止是个科学家，抛开翻译来讲，严复的文章不错。整本书我只发现一个断句错误。

论社会达尔文主义的正确性

惭愧地说看不懂。

物竞 天择

书架上悠悠地对视了一年终于把它看了，严复的文言承桐城派传统，其实也不艰涩，我连猜带蒙还是能看个大概的！

三星给严复的翻译，零星给赫胥黎宣扬的社会达尔文主义，搞乱了人心，使世界搞得你争我夺

严复的文言文翻译版本对于现在比较难理解，但是除此之外都很准确，乘一趟地铁就能看完，有空再去多看几遍。

很多都理解不了。。。。

严复意译的，缺少白话文注解。买的朋友请慎重考虑。

看不懂

与白话文相比，文言文的好处就在于会让人一边读一边思考……至少对于读惯白话文的人来说是这样的。记忆更深，算是一个好处。
译林版的《天演论》造了好几个字，真是辛苦了……还不如直接繁体。弄成简体也行，不要在那简化一半，结果哪本字典都翻不到那几个字。
不论严复在翻译时夹杂了多少私货，至少都已经深深影响中国一百多年了。不想通读的话，读下第一篇即可。

不知所云 那就不求甚解吧

经典之作，出自留学于英国皇家海军学院的严复之手，研究甲午史学的延伸！

[天演论_下载链接1](#)

书评

王敦 翻看严复译述的《天演论》，读到这样一段话：
英谚有之曰。粪在田则为肥。在衣则为不洁。然则不洁者。乃肥而失其所者也。故豪家土苴金帛。所以扬其惠声。而中产之家。则坐是以冻馁。猛毅致果之性。所以成大将之威名。仰机射利之奸。所以致沮商之厚实。而用之一不当。则...

大家都知道严复的翻译是意译，而且一些段落的安排上也跟原著不一样。这样的事情现在是不会发生了，这样的翻译现在也不会有了：“严译”或者“林译”作品，是只有那个时代才能产生的。因此很明白，这本书不是赫胥黎的《演化和伦理》，而是严复本人的《天演论》，所以严复有时候...

《天演论》译于1896年夏，参照的是1894年出版的《进化论与伦理学》，可谓“赶上了国际前沿”。这是第一次有人将较系统的进化论观点介绍到中国来，对中国近代思想影响极大。很少有思想如此容易地被接受：从较传统的吴汝纶到新派的胡适，进化论都被广泛地认同。然而，就如罗志田...

古汉语的语感很好，读起来很舒服。这是一篇主题社论，可做研究资料用。对于今天的问题，一种新的思考力并不能来自于读了什么什么书？那来自什么？

电商网站上看到这本严复作一百多年前的《天演论》，读者要「扪心自问」：我都「互联网+」了为嘛要买一本翻译体例过时、学术理论过时，读起来诘屈聱牙、又不带详细注释的科普读物？
是啊，赫胥黎时代的进化论之「进步性」只是相对他那个时代，一百多年后早已谈不上新鲜，倒是实...

我记得里面有一句这么讲耶稣用两个馒头喂饱了四千人。
真是贻笑大方，耶稣那个时代用的是无酵饼，怎么变成了馒头？

在追求生命意义和生活素质上，柏拉图/奥古斯丁描述了目的地，也给了我们地图和指南针，亚里士多德/阿奎那没有说清楚目的地，但仍给了我们地图和指南针去找，理性主义既没有描述目的地，也没有地图，只给了我们指南针，但它仍指出一个方向叫我们去走，答应当找到目的地时我们自...

[天演论_下载链接1](#)